

# Les débouchés du marché canadien : Le profil des importations



Gouvernement  
du Canada

Expansion industrielle  
régionale

Government  
of Canada

Regional Industrial  
Expansion

Canada

PISTOLETS À MAIN À PULVÉRISER LA PEINTURE

N° de publ. : 66-86

Juillet 1986

Think  
Canadian  Pensons  
canadien

PISTOLETS À MAIN À PULVÉRISER LA PEINTURE

N° de publ. : 66-86

Juillet 1986

POUR OBTENIR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS, COMMUNIQUER À L'ADRESSE SUIVANTE :

Division de l'information sur les marchés et analyse  
Direction générale du développement des marchés  
Ministère de l'Expansion industrielle régionale  
235, rue Queen  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0H5  
Tél. : (613) 992-4446

OU

Division des industries secondaires et des industries de service  
Direction générale de la machinerie et de l'équipement électrique  
Ministère de l'Expansion industrielle régionale  
235, rue Queen  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0H5  
Tél. : (613) 954-3243

OU

Bureau régional du MEIR le plus proche.  
Vous trouverez la liste de ces bureaux à la dernière page  
de cette publication.

#### SOURCE DES DONNÉES

Ministère de l'Expansion industrielle régionale  
Statistique Canada  
Revenu Canada  
Approvisionnement et Services Canada

#### NOTES EXPLICATIVES

##### Évaluation

En général, les importations sont consignées selon les valeurs établies aux fins des droits de douane, conformément aux dispositions de la Loi sur les douanes. Pour la plupart des transactions en concurrence, les valeurs en douane sont identiques aux prix de vente. Cependant, pour beaucoup de transactions entre entreprises affiliées, les valeurs en douane sont supérieures aux prix de vente. Toutes les valeurs sont exprimées en dollars canadiens (droits de douane non inclus).

##### Taux de croissance moyen

Le taux de croissance moyen est calculé sur la base des taux d'accroissement composés annuels.

##### Total

Le total peut ne pas correspondre à la somme des chiffres, étant donné que ceux-ci ont été arrondis.

TABLE DES MATIÈRES

	<u>PAGE</u>
INTRODUCTION ET PORTÉE DU PROFIL	4
TENDANCES DES IMPORTATIONS : RÉSUMÉ	4
IMPORTATIONS SELON LES PRINCIPAUX PAYS EXPORTATEURS	5-6
CONCENTRATION DU MARCHÉ DES IMPORTATIONS	7
CATÉGORIE ET RÉGION DES PRINCIPAUX IMPORTATEURS	7
PRODUCTION CANADIENNE	7
RÉSUMÉ DU MARCHÉ	8
ANNEXE A - TARIFS DU CANADA	9
ANNEXE B - IMPORTATEURS CANADIENS	10-11
BUREAUX RÉGIONAUX DU MEIR	12

N° DE PUBL. : 66-86  
CODE DES MARCHANDISES  
D'IMPORTATION - 509-89-23

DÉBOUCHÉS DU MARCHÉ CANADIEN : PROFIL DES IMPORTATIONS

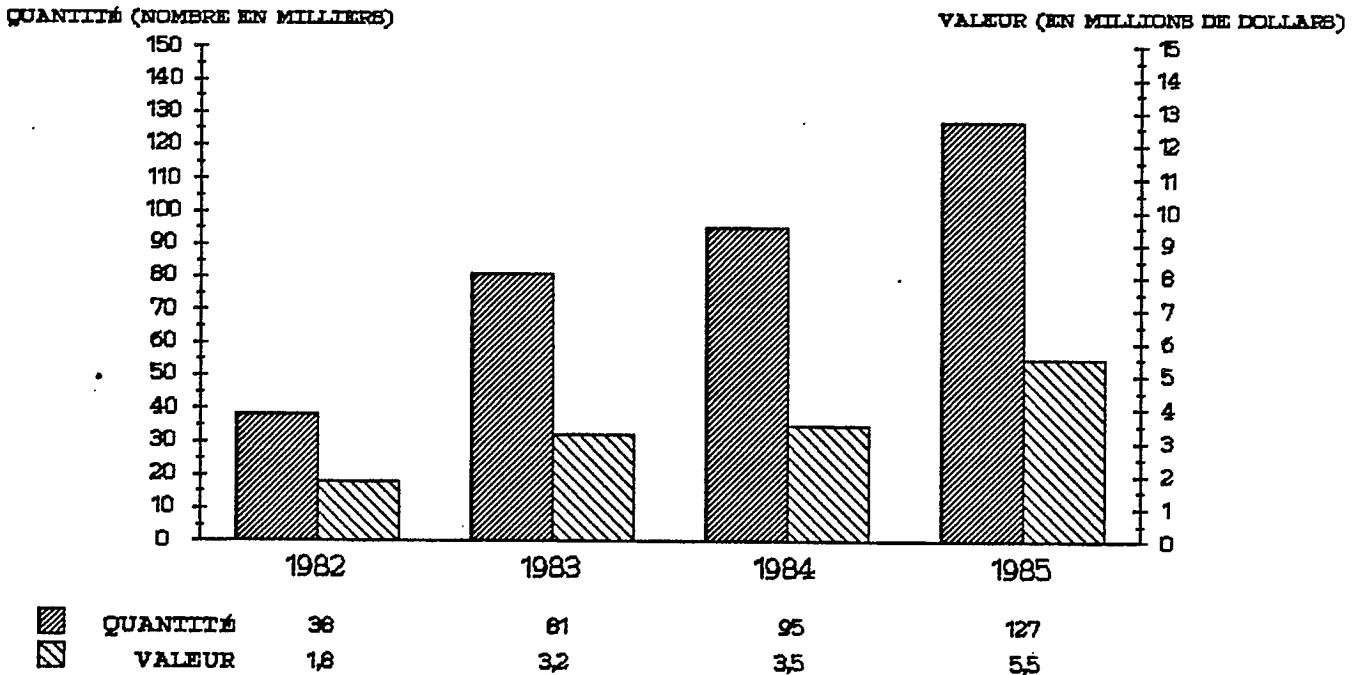
PISTOLETS À MAIN À PULVÉRISER LA PEINTURE

INTRODUCTION ET PORTÉE DU PROFIL

Le présent document fait partie d'une série de rapports publiés dans le but de sensibiliser les gens d'affaires aux débouchés que le marché canadien offre à la production nationale, et d'encourager les entreprises canadiennes à explorer davantage les débouchés éventuels, tant sur les marchés canadiens que sur les marchés d'exportation. Remarquons que ce rapport n'est pas une analyse complète des possibilités de fabrication de ce produit ou de concurrence sur un marché donné, mais il vise plutôt à fournir des indices ou un point de départ au fabricant ou à l'entrepreneur.

Le présent rapport contient des renseignements sur les pistolets à main à pulvériser la peinture pour usage domestique (Nomenclature canadienne pour le commerce international des marchandises (N.C.C.I.), classe d'importation 509-89-23). Il ne contient pas de données sur les pulvérisateurs de peinture électrostatiques ou à contact par pression.

TENDANCES DES IMPORTATIONS : RÉSUMÉ



En 1985, les importations de pistolets à main à pulvériser la peinture ont totalisé 127 000 unités et se sont chiffrées à 5,5 millions de dollars. Entre 1982 et 1985, les taux de croissance annuels moyens étaient de 45 % quant à la valeur et de 49 % quant à la quantité.

IMPORTATIONS SELON LES PRINCIPAUX PAYS EXPORTATEURS

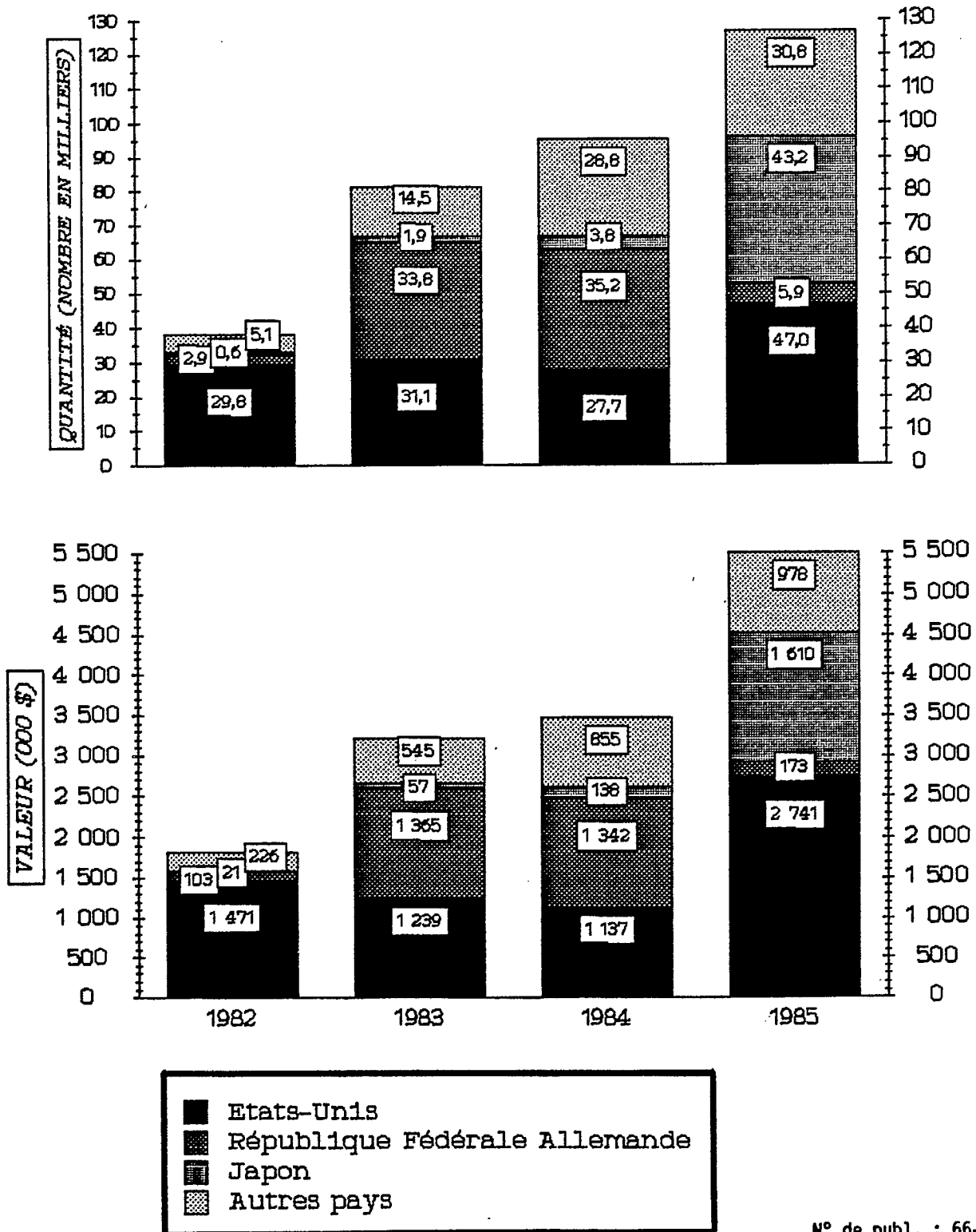
PISTOLETS À MAIN À PULVÉRISER LA PEINTURE

<u>Pays exportateurs</u>	<u>1982</u>	<u>1983</u>	<u>1984</u>	<u>1985</u>	<u>Prix</u>	<u>Taux de</u>	<u>Écart</u>
					<u>unitaire</u>	<u>croissance</u>	<u>en</u>
					<u>1985</u>	<u>annuel</u>	<u>pourcentage</u>
					<u>\$</u>	<u>moyen</u>	<u>1984-1985</u>
						<u>1982-1985</u>	<u>1984-1985</u>
						<u>%</u>	<u>%</u>
<b>ÉTATS-UNIS</b>							
Quantité (nombre)	29 835	31 099	27 697	47 029		16	70
Valeur (000 \$)	1 471	1 239	1 137	2 741	58	23	141
<b>JAPON</b>							
Quantité (nombre)	580	1 883	3 788	43 220		321	1 041
Valeur (000 \$)	21	57	138	1 610	37	325	1 067
<b>SUISSE</b>							
Quantité (nombre)	3 555	6 533	9 336	11 539		48	24
Valeur (000 \$)	161	275	423	465	40	42	10
<b>TAIWAN</b>							
Quantité (nombre)	1 060	4 970	15 534	13 111		131	-16
Valeur (000 \$)	38	142	301	269	21	92	-11
<b>RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE ALLEMANDE</b>							
Quantité (nombre)	2 902	33 784	35 227	5 898		27	-83
Valeur (000 \$)	103	1 365	1 342	173	29	19	-87
<b>AUTRES</b>							
Quantité (nombre)	501	2 947	3 903	6 126		130	-64
Valeur (000 \$)	27	128	131	244	40	108	-36
<b>TOTAL</b>							
Quantité (nombre)	38 433	81 216	95 485	126 923		49	33
Valeur (000 \$)	1 821	3 206	3 472	5 502		45	58
Prix unitaire (\$)	47	39	36	43			

En 1982, les États-Unis étaient le principal exportateur vers le Canada, avec 81 % du total de la valeur des importations et 78 % de la quantité. Cependant, en 1983 et en 1984, La République fédérale allemande est devenue le principal exportateur, enregistrant 43 et 39 % de la valeur en 1983 et 1984 respectivement, et 42 et 37 % de la quantité au cours de la même période. La part de la valeur totale des importations détenue par le Japon a augmenté considérablement pour passer de 4 % en 1984 à 29 % en 1985. Au cours de la même période, sa part de la quantité a augmenté pour passer de 4 à 34 %. Pour de plus amples renseignements sur les parts du marché des importations, voir la page 6.

Dans l'ensemble, les prix unitaires ont chuté entre 1982 et 1985 pour passer de 47 \$ à 43 \$ l'unité. Cette baisse est attribuable aux importations à prix moins élevé en provenance de Taiwan (prix unitaire moyen de 21 \$ en 1985) et de la République fédérale allemande (29 \$ en 1985). Les prix unitaires des importations en provenance des États-Unis étaient considérablement plus élevés au cours de cette période que ceux de tous les autres pays, se situant entre 49 \$ en 1982 et 58 \$ en 1985.

## IMPORTATIONS DE PISTOLETS À MAIN À PULVÉRISER LA PEINTURE SELON LES PRINCIPAUX PAYS EXPORTATEURS



CONCENTRATION DU MARCHÉ DES IMPORTATIONS  
(SELON UN POURCENTAGE DE LA VALEUR TOTALE EN 1984)

<u>5 principaux importateurs</u>	<u>10 principaux importateurs</u>	<u>15 principaux importateurs</u>	<u>20 principaux importateurs</u>
63	74	79	82

En 1984, les 10 importateurs les plus importants sont intervenus pour 74 % des importations. De ce nombre, trois étaient des fabricants et sept étaient des grossistes, dont trois des grossistes en machinerie et en équipement industriels. Six des 10 plus gros importateurs venaient de l'Ontario.

NOTA : Les " principaux importateurs " sont les importateurs connus dont les importations prédominaient en valeur, en 1984.

CATÉGORIE ET RÉGION DES 20 PRINCIPAUX IMPORTATEURS CONNUS - 1984  
(82 % DE LA VALEUR TOTALE)

	<u>GROSSISTES</u>		<u>AUTRE (1)</u>		<u>TOTAL</u>	
	<u>Nombre d'importateurs</u>	<u>Valeur (000 \$)</u>	<u>Nombre d'importateurs</u>	<u>Valeur (000 \$)</u>	<u>Nombre d'importateurs</u>	<u>Valeur (000 \$)</u>
Ontario	7	668	3	430	10	1 098
Québec	4*	185*	1	21	10*	1 765*
Provinces de l'Ouest			5	1 559		
Provinces de l'Atlantique	-	-	-	-	-	-
<b>TOTAL</b>	<b>11</b>	<b>853</b>	<b>9</b>	<b>2 010</b>	<b>20</b>	<b>2 863</b>

Pourcentage de la valeur totale en 1984	24 %	58 %	82 %
---	------	------	------

\* Québec et les provinces de l'Ouest sont regroupés pour conserver le caractère confidentiel des données.

1) Comprend quatre fabricants et quatre détaillants

En 1984, on dénombrait 149 importateurs connus de pistolets à main à pulvériser la peinture. Les 20 plus gros importateurs connus intervenaient pour 82 % (ou 2,9 millions de dollars) du total des importations. De ce nombre, trois étaient des grossistes en machinerie et en équipement industriels. Les 10 importateurs de l'Ontario intervenaient pour 1,1 million de dollars, soit 32 % du total des importations.

PRODUCTION CANADIENNE

Le Canada ne compte aucun fabricant de pistolets à main à pulvériser la peinture.



### RÉSUMÉ DU MARCHÉ

Avant 1981, les propriétaires canadiens de maisons utilisaient peu les pulvérisateurs de peinture, utilisant plutôt les rouleaux et les pinceaux. Un nombre limité de consommateurs possédaient un petit compresseur à air muni d'un tuyau qui le liait à un pistolet à pulvériser la peinture. Ces pulvérisateurs étaient habituellement munis d'un contenant de peinture de une pinte. On les utilisait presque toujours pour peindre l'extérieur des maisons en raison du " nuage de peinture " qui accompagnait cet exercice qui entraînait habituellement la vaporisation d'une trop grande quantité de peinture.

Vers 1980, les Européens et les Américains ont mis au point des pulvérisateurs de peinture qu'on pouvait tenir dans la main et qui éliminaient les compresseurs à air. Ces unités réduisaient également le " nuage de peinture " ou les " retombées de peinture " de façon telle que les consommateurs pouvaient les utiliser pour peindre à l'intérieur.

Il n'existe aucun fabricant de pulvérisateurs de peinture à main intégrés bien qu'une entreprise canadienne continue de produire la combinaison compresseur/tuyau/pistolet à main à pulvériser la peinture.

Les vaporisateurs à peinture sont mis en marché par l'entremise de grossistes canadiens en quincaillerie, de détaillants de magasins de peinture, de grands magasins et de chaînes de magasins à escompte. Les canaux de distribution de ces établissements sont bien établis et faciles à découvrir. Tout nouveau fabricant canadien de ce genre d'équipement n'aurait aucune difficulté à identifier ces canaux de distribution.

Les produits importés sont fabriqués dans des usines qui produisent à l'échelle internationale et tout nouveau fabricant devra fabriquer un produit de qualité à un prix concurrentiel.

Ce rapport a été préparé par :

la Direction générale du développement des marchés  
en collaboration avec la Division des industries secondaires et des industries de services,  
Direction générale de la machinerie et de l'équipement électriques.

MINISTÈRE DE L'EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE

TARIFS DU CANADA, 1986

Numéro tari- faire	Description	% de la valeur totale des importations 1985	TRAITEMENT TARIFAIRE				Tarif de préférence général %
			Tarif de préférence britan- nique %	R.-U. et Irlande %	Tarif de la nation la plus favorisée %	Tarif général %	
42700-01	Machines, n.d. et accessoires, dispositifs, matériel de commande et outils devant servir avec ces machines; pièces de ce que précède	70	2,5	9,2	9,9	35,0	2,5
<u>Liste officielle des taux éventuels :</u> 1 <sup>er</sup> janvier 1987			2,5	9,2	9,2	35,0	2,5
44603-01	Objets fabriqués, articles ou marchandises, en fer ou en acier ou dont le fer ou l'acier ou les deux dominant en valeur, n.d.	13	10,0	10,2	11,1	35,0	7,0
<u>Liste officielle des taux éventuels :</u> 1 <sup>er</sup> janvier 1987			10,0	10,2	10,2	35,0	6,5
36215-01	Articles nickelés, dorés ou plaqués par galvanoplastie, n.d.	8	11,1	11,1	11,1	45,0	7,0
<u>Liste officielle des taux éventuels :</u> 1 <sup>er</sup> janvier 1987			10,2	10,2	10,2	45,0	6,5

N. d. : non dénommé

Accords tarifaires et principaux pays exportateurs :

TARIF DE LA NATION LA PLUS FAVORISÉE : ÉTATS-UNIS, JAPON, SUISSE, TAIWAN, RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE ALLEMANDE

POUR OBTENIR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS SUR LES PROGRAMMES TARIFAIRES, S'ADRESSER AUX BUREAUX RÉGIONAUX DE DOUANES ET ACCISE OU À :

PROGRAMMES TARIFAIRES  
REVENU CANADA  
DOUANES ET ACCISE  
OTTAWA (ONTARIO)  
K1A 0L5  
TÉL. : (613) 995-7885

IMPORTATEURS CANADIENS

Les importateurs canadiens de pistolets à main à pulvériser la peinture pour 1984 figurent dans la liste suivante par ordre alphabétique. Cette liste comprend tous les importateurs à l'exception des livraisons faites à des particuliers et un petit nombre d'importateurs dont les noms n'étaient pas disponibles.

<u>Nom</u>	<u>Adresse</u>	<u>Nom</u>	<u>Adresse</u>
A & I Inspection Services Ltd.	Cambridge, Ont.	Ditiltec Inc.	Longueuil, Qué.
ARO Canada Inc.	Rexdale, Ont.	Dominion Industrial	
Accurcast Die Casting Ltd.	Wallaceburg, Ont.	Supplies Ltd.	Quesnel, C.-B.
Acklands Ltd.	Winnipeg, Man.	Dutch Coating Systems Ltd.	Toronto, Ont.
Acorn Trading Co. Ltd.	Markham, Ont.	Earl Scheib Auto Paintings	
Adhesive Application		Co. Inc.	Beverly Hills, CA,
Systems Ltd.	Scarborough, Ont.		E.-U.*
Alliance Ro-na Home Inc.	St-Jacobs, Ont.	Edouard Beauchesne (1974) Inc.	Ste-Julie-de-
Allied Tools Ltd.	Edmonton, Alb.		Verchères, Qué.
Ames Taping Tools of Canada Ltd.	Burnaby, C.-B.	E I F C O Inc.	Mississauga, Ont.
Arslan Automotive Canada Ltd.	Montréal, Qué.	Electrolation Inc.	St-Laurent, Qué.
Atlas Copco Canada Inc.	Dorval, Qué.	Emery Air Freight Corporation	Scranton, PA, E.-U.*
Auction Marketing Services Inc.	Mississauga, Ont.	Federated Co-operatives Ltd.	Canoe, C.-B.
B K Group Warehousing Ltd.	Surrey, C.-B.	Federated Tool Supply Co. Ltd.	London, Ont.
Barry & Paquin 1976 Inc.	St-Rock, Qué.	Fiber-Shield (Toronto) Ltd.	Don Mills, Ont.
Berlett Payne Equipment Ltd.	Toronto, Ont.	Forney Welding Equipment &	
Binks Mfg. of Canada Ltd.	Toronto, Ont.	Supplies Ltd.	Regina, Sask.
Borthwick Saunders Ltd.		Fort Ignition Ltd.	Winnipeg, Man.
(El-Jay Sales)	Brantford, Ont.	G. Hjukstrom Ltd.	Vancouver, C.-B.
Bose Canada Inc.	Ste-Marie, Qué.	Graco Canada Inc.	Malton, Ont.
Brittania Compression Ind. Ltd.	Calgary, Alb.	H E R O Mfg. Co. Ltd.	Burnaby, C.-B.
Bromon Import Export Inc.	Montréal, Qué.	Home Hardware Stores Ltd.	St-Jacobs, Ont.
C A E Morse Ltd.	Vancouver, C.-B.	House of Tools Ltd.	Calgary, Alb.
C E K Mfg. Ltd.	Mississauga, Ont.	Imperial Clevite Canada Inc.	
C H Thomas Importers Inc.	Digby, N.-É.	Imperial Eastman Division	Barrie, Ont.
Canadian Distributing & Mfg.		J L G Industries Inc.	Willowdale, Ont.
Co. Ltd.	North Battleford,	J.W. Bird & Company Ltd.	Fredericton, N.-B.
	Sask.	Jack Meloff Ltd.	Calgary, Alb.
Canadian International Auto		Jos St Mars Eastern Inc.	Concord, Ont.
Parts Ltd.	Vancouver, C.-B.	Kemp Sales Action Ltd.	St-Catharines, Ont.
Canadian Tire Corp. Ltd.	Toronto, Ont.	Kent Farm Supplies Ltd.	Blenheim, Ont.
Carecraft Canada Ltée	St-Laurent, Qué.	L.J. Peters Warehouses Ltd.	Calgary, Alb.
Cellar Dweller Hobby Supply Ltd.	Winnipeg, Man.	L-M Craft & Hobby Ltd.	Winnipeg, Man.
Comairco Equipment Ltd.	Downsview, Ont.	La Compagnie Unie d'Outils	
Compair Canada Ltd.	Clarkson, Ont.	Montréal Ltée	Montréal, Qué.
Compresseurs Adec Ltée	Laval, Qué.	Laredo Investments Ltd.	Vancouver, C.-B.
Corporation of the District		Leather & Shoe Findings	
of Burnaby	Burnaby, C.-B.	Supply Company	Montréal, Qué.
Cross Canada Auto Body Supply		Les Compresseurs Lavoie Ltée	Laval, Qué.
(Windsor) Ltd.	Windsor, Ont.	Les Industries Sidlin Inc.	St-Laurent, Qué.
Crown Forest Industries Ltd.	New Westminster,	M.F. Paints Inc.	Montréal, Qué.
	C.-B.	MacLeod Stedman Inc.	Winnipeg, Man.
Currys Art Store Ltd.	Toronto, Ont.	Mandem-Industrial Division	
Dan Barclay Enterprises Ltd.	Kelowna, C.-B.	of Asamera Inc.	Winnipeg, Man.
Desco Case Lot Supply Ltd.	Surrey, C.-B.	Mansfield Importers &	
		Distributors Ltd.	Edmonton, Alb.

Importateurs canadiens (Suite)

<u>Nom</u>	<u>Adresse</u>	<u>Nom</u>	<u>Adresse</u>
Merchants Consolidated Ltd.	Winnipeg, Man.	Tooltech Canada Inc.	Montréal, Qué.
Modern Auto Plating Ltd.	Vancouver, C.-B.	U A P Inc.	Montréal, Qué.
Motor Wheel Corporation of Canada Ltd.	Chatham, Ont.	U T Tools Ltd. C/O United Tools Mtl.	Montréal, Qué.
Mutual Warehouses Ltd.	Vancouver, C.-B.	United Co-operatives of Ontario	Mississauga, Ont.
National Supply Canada Ltd.	Edmonton, Alb.	Valenite Modco Ltd.	Windsor, Ont.
Octagon Cooling Systems Distributors Inc.	Burnaby, C.-B.	W W Arcade, Div. of Imperial Lumber Co. Ltd.	Edmonton, Alb.
Omer De Serre Ltée	Montréal, Qué.	Wagner Spray Systems Ltd.	Calgary, Alb.
Ontario Hydro	Toronto, Ont.	Waxoyl Canada Ltd.	Mississauga, Ont.
P R C Canada Inc.	Rexdale, Ont.	Western Import-Export Enrg.	Montréal, Qué.
Paint Sundry Products Inc.	Mississauga, Ont.	Whalley Hardware, Div. of Holland Import Inc.	Burnaby, C.-B.
Palmer-Hayes Air Equipment Ltd.	Burlington, Ont.	Windsor Factory Supply Ltd.	Windsor, Ont.
Patterson Consolidated Tool & Die Inc.	London, Ont.	Wurth Canada Ltd.	Montréal, Qué.
Perry Holding Ltd. O/A		Y K K Canada Inc.	St-Laurent, Qué.
Bargain Equip. Supply & Tool	Vancouver, C.-B.	Zapata Off-Shore Canada Ltd.	Dartmouth, N.-É.
Price & Markle (Penticton) Ltd.	Vernon, C.-B.	Zeus Manufacturing Ltd.	Toronto, Ont.
Price & Markle Equipment Ltd.	Vernon, C.-B.		
Pride Rentals Ltd.	Maple Ridge, C.-B.		
Princess Auto & Machinery Ltd.	Winnipeg, Man.		
R S V P Marketing Ltd.	Markham, Ont.		
R S V P Trading Ltd.	Bramalea, Ont.		
Really Great Products Ltd.	Spruce Grove, Alb.		
Reineking Paint & Auto Ltd.	Calgary, Alb.		
Reliable Sewing Machine Ltd.	Toronto, Ont.		
Revelstoke Companies Ltd.	Calgary, Alb.		
Rondex Ltd.	Winnipeg, Man.		
Russell Food Equipment Ltd.	Winnipeg, Man.		
Rustshield Plating Ltd.	Windsor, Ont.		
Simpsons-Sears Ltd.	Toronto, Ont.		
Snap-On Tools of Canada Ltd.	Concord, Ont.		
Sonic Automobile Enterprises Ltd.	Pickering, Ont.		
Speed and Custom Automotive Accessories Ltd.	Winnipeg, Man.		
Spray Equipment Ltd.	Mississauga, Ont.		
Surplus J W Québec Inc.	Montréal, Qué.		
Swingline of Canada Ltd.	Toronto, Ont.		
T Build & Save Stores Ltd.	Langley, C.-B.		
TSC Stores Ltd.	London, Ont.		
Target Importers Inc.	Toronto, Ont.		
Techno Industrial Equipment Inc.	Edmundston, N.-B.		
Terra Cotta Ceramics Ltd.	Agincourt, Ont.		
Thermo-Guard Automotive Products Canada Ltd.	Rexdale, Ont.		
Tidy Car Inc.	Mississauga, Ont.		
Tony Cuir Enrg.	Montréal, Qué.		
Tool Pro R G A Ltd.	St-Janvier, Qué.		

\*importateur non-résident

BUREAUX RÉGIONAUX DU MEIR

**Terre-Neuve**

Édifice Parsons  
90, avenue O'Leary  
C. P. 8950  
Saint-Jean (Terre-Neuve)  
A1B 3R9  
Tél. : (709) 772-4884

**Île-du-Prince-Édouard**

Mail Confederation Court, bureau 400  
134, rue Kent  
C. P. 1115  
Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)  
C1A 7M8  
Tél. : (902) 566-7400

**Nouvelle-Écosse**

1496, rue Lower Water  
C. P. 940, succ. M  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3J 2V9  
Tél. : (902) 426-2018

**Nouveau-Brunswick**

Place de l'Assomption  
770, rue Main  
C. P. 1210  
Moncton (Nouveau-Brunswick)  
E1C 8P9  
Tél. : (506) 857-6400

**Québec**

Tour de la Bourse, bureau 3800  
800, place Victoria  
C. P. 247  
Montréal (Québec)  
H4Z 1E8  
Tél. : (514) 283-8185

**Ontario**

1, First Canadian Place  
Bureau 4840  
C. P. 98  
Toronto (Ontario)  
M5X 1B1  
Tél. : (416) 365-3821

**Manitoba**

330, avenue Portage  
Bureau 608  
C. P. 981  
Winnipeg (Manitoba)  
R3C 2V2  
Tél. : (204) 949-6182

**Saskatchewan**

Édifice Canada  
105, 21<sup>e</sup> Rue est, 6<sup>e</sup> étage  
Saskatoon (Saskatchewan)  
S7K 0B3  
Tél. : (306) 975-4400

**Alberta**

Édifice Cornerpoint, bureau 505  
10179, 105<sup>e</sup> Rue  
Edmonton (Alberta)  
T5J 3S3  
Tél. : (403) 420-2944

**Colombie-Britannique**

Bentall Tower IV, bureau 1101  
1055, rue Dunsmuir  
C. P. 49178, succ. Bentall  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
V7X 1K8  
Tél. : (604) 666-0434

**Yukon**

108, rue Lambert, bureau 301  
Whitehorse (Yukon)  
Y1A 1Z2  
Tél. : (403) 668-4655

**Territoires du Nord-Ouest**

Édifice Precambrian  
Sac postal 6100  
Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest)  
X1A 1C0  
Tél. : (403) 920-8571

